

# СОГЛАШЕНИЕ

между

**Болгарским институтом метрологии - БОЛГАРИЯ**  
**и**  
**Белорусским государственным институтом метрологии (БелГИМ)**  
**БЕЛАРУСЬ**

## **о сотрудничестве в области метрологии**

Болгарский институт метрологии, Республика Болгария, и Белорусский государственный институт метрологии (БелГИМ), Республика Беларусь, называемые далее по тексту "Договаривающиеся стороны",

принимая во внимание желание развивать взаимное сотрудничество в области метрологии,

принимая во внимание принципы и нормы, принятые международными и европейскими организациями в данной области,

с целью содействия преодолению технических препятствий в области торгово-экономического и научно-технического сотрудничества между Сторонами, безопасности для жизни и здоровья людей, охраны окружающей среды от вредных воздействий и охраны имущества лиц от неблагоприятных последствий, возникших в результате измерений,

в рамках своей компетенции и в соответствии с национальным законодательством, на основе равенства и взаимной выгоды,

**ДОГОВОРИЛИСЬ О СЛЕДУЮЩЕМ:**

### **Статья 1**

Договаривающиеся стороны осуществляют сотрудничество в области метрологии по направлениям:

- а) создание и развитие национальных эталонов единиц измерения;
- б) создание и применение сертифицированных материалов для сравнения (стандартных образцов) состава и свойств веществ и материалов;
- в) двусторонние сличения эталонов;
- г) проведение метрологических исследований, связанных с измерениями, вызывающими научный и общественный интерес;
- д) развитие непосредственных контактов между лабораториями обеих Сторон;
- е) консультации и обмен информацией, связанные с оценкой соответствия средств измерения;
- ж) консультации по применению международной и европейской практики в области метрологии.

## Статья 8

Каждая Договаривающаяся сторона финансирует свою часть деятельности по сотрудничеству. В случае обмена экспертов, транспортные расходы и расходы на пребывание своих экспертов каждая Сторона соответственно оплачивает за свой счет.

## Статья 9

Настоящее Соглашение не затрагивает прав и обязанностей, принятых на себя Договаривающимися сторонами во исполнение других международных договоров в области метрологии.

## Статья 10

Любые спорные вопросы, связанные с толкованием и исполнением настоящего Соглашения, подлежат решению путем взаимных консультаций и переговоров между Договаривающимися сторонами.

В настоящее Соглашение изменения и дополнения вносятся с взаимного согласия Договаривающихся сторон. Изменения и дополнения оформляются в самостоятельном протоколе, подписанном обеими Договаривающимися сторонами. Они вступают в силу в порядке ст. 11.

## Статья 11

Настоящее Соглашение заключается на неограниченный период времени и вступает в силу с момента его подписания.

Каждая Договаривающаяся сторона вправе денонсировать настоящее Соглашение, уведомив в письменной форме другую Договаривающуюся сторону о своем намерении.

Действие Соглашения прекращается через 6 (шесть) месяцев с момента получения другой Договаривающейся стороной такого уведомления.

Подписано 25 апреля 2007 года в двух оригинальных экземплярах, каждый из которых составлен на болгарском и русском языках, при этом оба текста имеют одинаковую силу.

За

Болгарский институт  
метрологии

  
Катерин КАТЕРИНОВ,  
Председатель

За

Белорусский государственный институт  
метрологии (БелГИМ)

  
Николай ЖАГОРА,  
Директор